



Montageanleitung
Fittinginstructions
Noticedemontage
Istruzionidimontaggio
Montagehandleiding
Monteringsanvisning
Instruccionesdemontaje

Heckdiffusor

Rear skirt

Jupe arrière

Grembialatura posteriore

Achterspoiler

Bakkjol

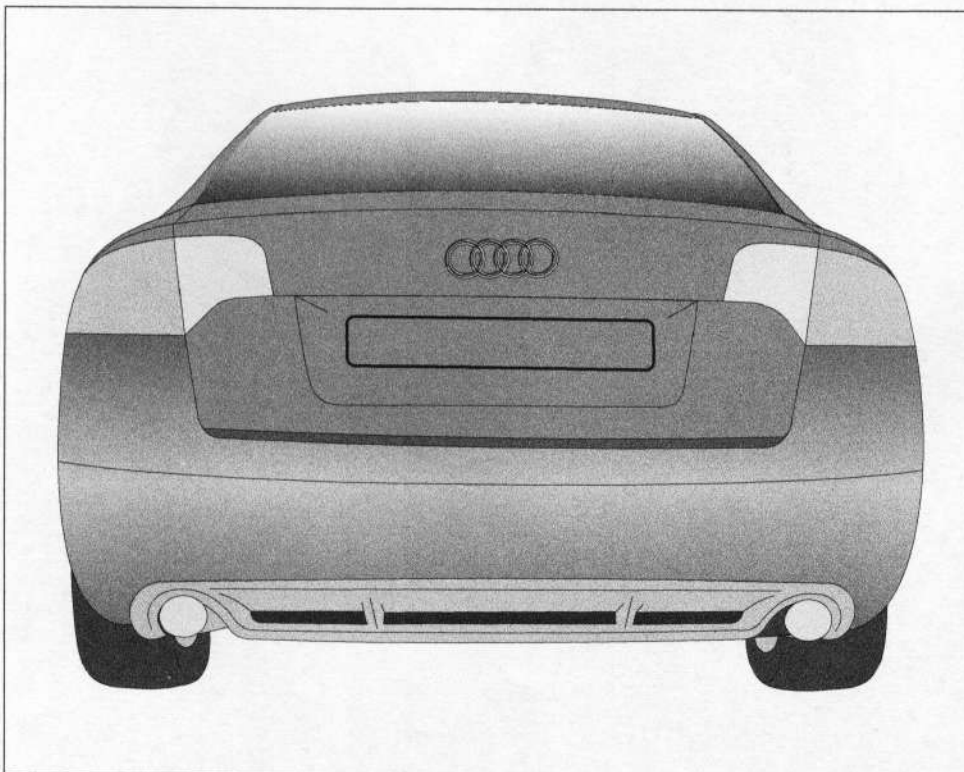
Foldón trasero

リヤ・エプロン

Teilenummer/Partnumber/Numérodepiece/Numerodellaparti
Artikelnummer/Onderdeelnummer/Numerodepieza/
部品番号

AudiA4/B7

8EC 071 611 A 9AX



Änderungen des Liefer-
umfangs vorbehalten.

The right to modify
specifications is reserved.

Sous réserve de modifications.

Ci riserviamo il diritto di
apportare modifiche al
contenuto della fornitura.

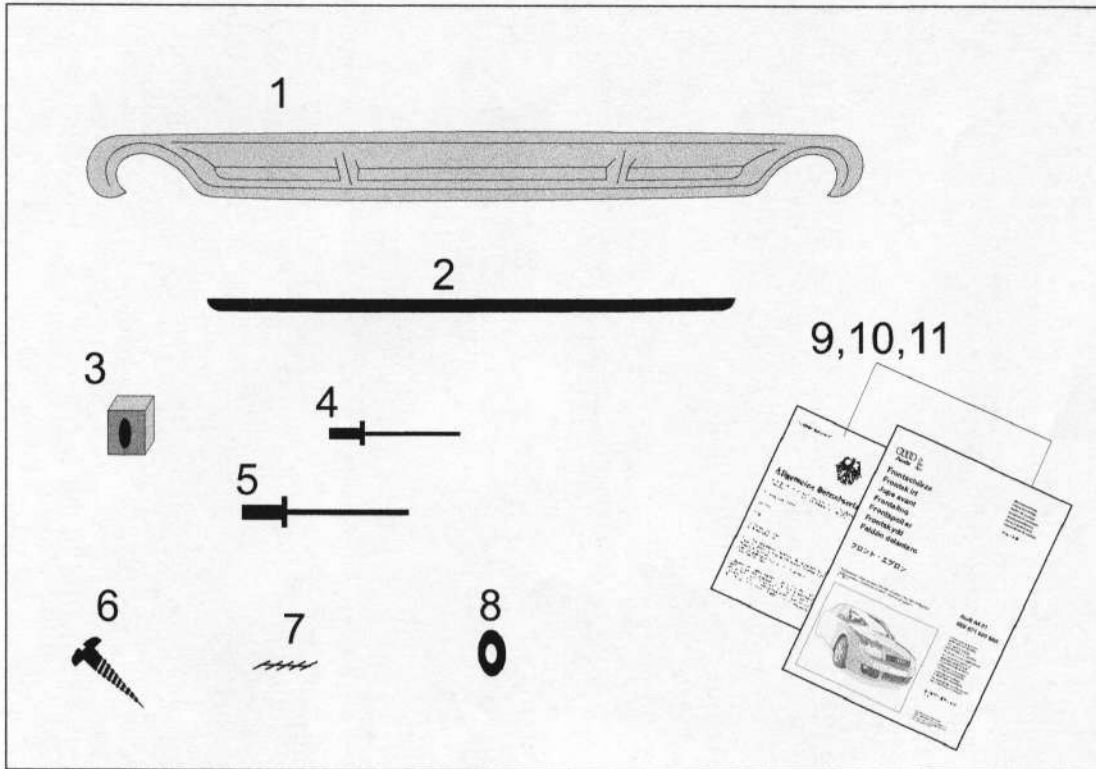
Wijzigingen in leverings-
omvang voorbehouden.

Ändringar av leverans-
Omfattningen förbehålles

Se reservan las modificaciones
Del conjunto de suministro.

Zminy rozsahu dodávky
vyhrazeny.

納品範囲の変更を保留する



D

Stückliste:	
Pos. Benennung	Anzahl
1. Heckdiffusor	1x
2. Kunststoffblende	1x
3. Distanzstück 9mm	2x
4. Blindnieten 5x16	2x
5. Blindnieten 5x20	2x
6. Schrauben 2,9x9,5	21x
7. Fächerscheibchen	21x
8. Beilagscheiben	2x
9. Montageanleitung	1x
10. Lackieranleitung	1x
11. ABE/TÜV	1x

GB

Prats list:	
Intern.	Quantity
1. Rear apron	1x
2. Plastic screen	1x
3. Spacer piece 9mm	2x
4. Blind rivets 5x16	2x
5. Blind rivets 5x20	2x
6. Screws 2,9x9,5	21x
7. Fan wafer	21x
8. Shims	2x
9. Fitting instructions	1x
10. Paintingspecifications	1x
11. ABE/TÜV certificate	1x

F

Liste des pieces:	
Pos.	Nombre
1. Jupe arriere	1x
2. Écran en plastique	1x
3. Morceau d'entretoise 9mm	2x
4. Rivets d'abat-jour 5x16	2x
5. Rivets d'abat-jour 5x20	2x
6. Vis 2,9x9,5	21x
7. Éventez la gaufrette	21x
8. Cales	2x
9. Notice de montage	1x
10. Instructions de peinture	1x
11. Expertise ABE/TÜV	1x

I

Lista pezzi:	
Pos.	Q.ta.
1. Grembialatura posteriore	1x
2. Schermo di plastica	1x
3. Parte del distanziatore 9mm	2x
4. Ribattini dei ciechi 5x16	2x
5. Ribattini die ciechi 5x20	2x
6. Viti 2,9x9,5	21x
7. Smazzi la cialda	21x
8. Spessori	2x
9. Istruzioni dimontaggio	1x
10. ndicazioni di incollaggio	1x
11. Perizia dell'ABE/TÜV	1x

NL

Prats list:		
Intern	Designation	Quantity
1.	Achterspoiler	1x
2.	Het plastic scherm	1x
3.	Het stuk van het verbindingsstuk 9mm	2x
4.	Blinde klinknagels 5x16	2x
5.	Blinde klinknagels 5x20	2x
6.	Schroeven 2,9x9,5	21x
7.	Fächerscheibchen	21x
8.	Beilagscheiben	2x
9.	Montagehandleiding	1x
10.	Sputaanzwijzing	1x
11.	ABE/TÜV-rapport	1x

S

Prats list:	
Intern.	Quantity
1. Bakvangspoiler	1x
2. Plastic screen	1x
3. Spacer piece 9mm	2x
4. Blind rivets 5x16	2x
5. Blind rivets 5x20	2x
6. Screws 2,9x9,5	21x
7. Fan wafer	21x
8. Shims	2x
9. Monterings-anvisning	1x
10. Lackerings-anvisning	1x
11. ABE / TÜV besiktning	1x

E

Liste des pieces:	
Pos.	Nombre
1. Faldon trasero	1x
2. Pantalla plástica	1x
3. Pedazo del espaciador 9mm	2x
4. Remaches	2x
De la persiana 5x16	2x
5. Remaches	21x
De la persiana 5x20	21x
6. Tornillos 2,9x9,5	2x
7. Aviente la oblea	1x
8. Calzas	1x
9. instrucciones para el pintado	1x
10. instrucciones para el pintado	1x
11. Circulación /ITV	1x

J

Lista pezzi:	
Pos.	Q.ta.
1. リア・スポイラ	1x
2. スペースの部分 9mm	1x
3. ブラインドのリベット 5x16	2x
4. ブラインドのリベット 5x20	2x
5. ネジ 2,9x9,5	2x
6. ファンのウエファー	21x
7. シム	21x
8. 取り付け説明書	2x
9. 塗装仕様書	1x
10. ABE/ ドイツ技術検査協会	1x
11. の証明書	1x

D

Bitte die Montageanleitung vor Beginn sorgfältig lesen.

Wir empfehlen die Montage in einer Fachwerkstatt durchführen zu lassen.

Empfehlung: Das Anbauteil ist passgenau gearbeitet.
Trotzdem sollte **vor** dem lackieren Ein Probeverbau gemäß dieser Montageanleitung vornehmen werden.

I

Prima di iniziare il lavoro si prega di leggere attentamente le istruzioni di montaggio.

Raccomandiamo di far eseguire il montaggio in una officina specializzata.

Raccomandazione: Il componente di montaggio è un pezzo di alta precisione ed è già verniciato con uno strato di fondo. Nonostante ciò si raccomanda di eseguire **prima** della verniciatura finale un montaggio di prova seguendo le indicazioni riportate nelle presenti istruzioni di montaggio.

E

Antes de comenar, sírvase leer atentamente las instrucciones de montaje.

Les recomendamos efectuar el montaje en un taller especializado.

Recomendación: La pieza adosada está mecanizada con precisión de ajuste y ya está imprimada.
A pesar de ello deberá realizar un montaje de prueba según estas instrucciones de montaje **antes** de efectuar el pintado.

GB

Please read fitting instructions thoroughly before commencing installation.

We recommend that fitting is carried out by a specialist workshop.

Recommendation: The body part is precision manufactured and pre-primed. However, trial fitting should still be carried out in accordance with these fitting instructions **before** painting.

NL

De montagehandleiding eerst zorgvuldig lezen!

Wij adviseren de montage door een vakgarage te laten uitvoeren.

Advies: Het montageonderdeel heeft de juiste pasvorm en is al gegrond. Niettemin raden wij aan **voor** het spuiten een montagetest volgens de montagehandleiding uit te voeren.

CZ

Před začátkem si laskavě přečtěte montážní návod!

Doporučujeme nechat montáž provést v odborné dílně.

Doporučení: Montážní díl je lícovani zpracovaný a už natøen základním nátírem. Presto byste mìl před lakováním provést podle tohoto montážního návodu montáž na zkoušku.

F

Lire attentivement la notice de montage avant de commencer.

Nous recommandons de confier le montage à un professionnel.

Recommandation : La pièce est fabriquée aux bonnes cotes et déjà apprêtée. Nous vous recommandons toutefois d'effectuer un essai de pose suivant la présente notice de montage **avant** la peinture.

S

Var vänlig läs monteringsanvisningen noggrant innan du börjar.

Vi rekommenderar att du genomför monteringen i en fackverkstad.

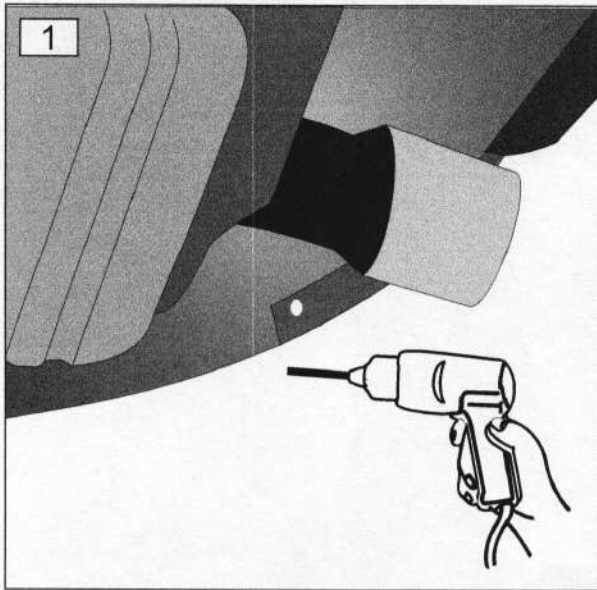
Rekommendation: Tillbehörsdelen är exakt tillverkad och redan grundad. Trots detta bör du göra en provmontering enligt monteringsanvisningen **före** lackeringen.

J

まず取扱説明書を最後までよくお読みください。

取付けは専門修理工場で行うことを推奨いたします。

推奨: 取付け部品はぴったり合うように正確な寸法で仕上げられ、すでに下塗りされていますが、それでも塗装前に本取扱説明書に従って仮取付けを行ってください。



D

- 1 Die Pressnieten auf beiden Seiten mit einem 6mm Bohrer ausbohren
- 2 Auf der Unterseite links und rechts die beiden Schrauben aus den Haltetaschen entfernen
- 3 Der Seriendiffuser kann nun entfernt werden

GB

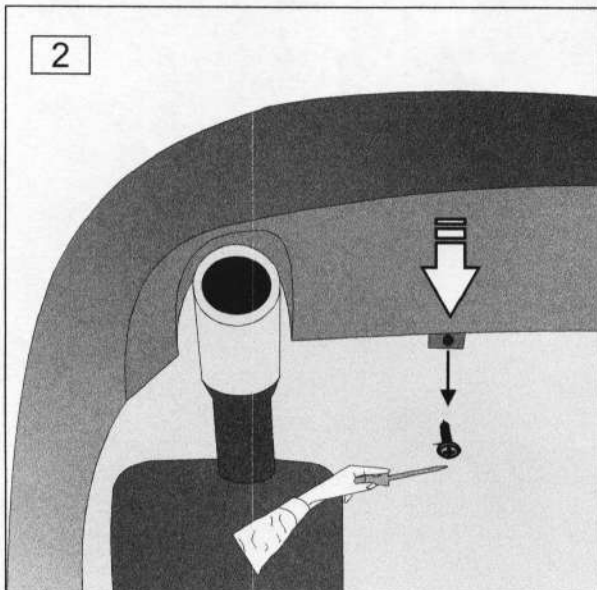
- 1 drill the pressure rivets on both sides with a borer.
- 2 Remove the two screws from the holding devices at the lower side.
- 3 The serial diffusor can now be Removed.

F

- 1 Percer les rivets des deux côtés avec un foret de 6mm et les enlever.
- 2 Sur le côté du bas à gauche et à droite enlever les deux vis des plaques de maintien.
- 3 Maintenant vous pouvez déboîter le Diffuseur série et l'enlever.

I

- 1 Aprire i rivetti presenti su entrambi i lati utilizzando un trapano con la punta da 6 mm e rimuoverli.
- 2 Rimuovere le due viti dai sostegni su lato inferiore, a sinistra ed a destra.
- 3 Ora è possibile sganciare il diffusore Per rimuoverlo.



NL

- 1 Boor de persklinknagels aan beide kanten met een 6mm boorkop open en verwijder ze.
- 2 Verwijder aan de onderkant links en rechts de twee schroeven uit de arreteerstrips.
- 3 Nu kunt u de standaard diffuser Uitclipsen en verwijderen.

S

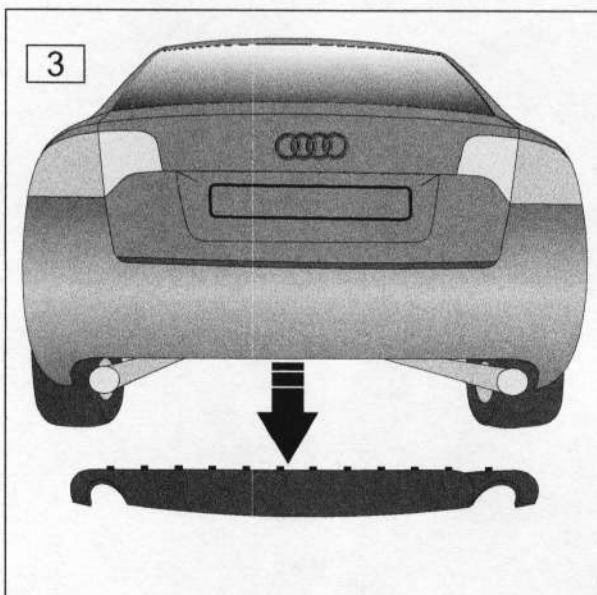
- 1 Borra upp tryckluftsnitarna på båda sidorna med en 6mm:s borrh och avlägsna dem.
- 2 Avlägsna på undersidan till vänster och höger de båda skruvarna ur fästkramporna.
- 3 Nu kan Ni ta bort clipsen på Seriediffusorn och avlägsna den.

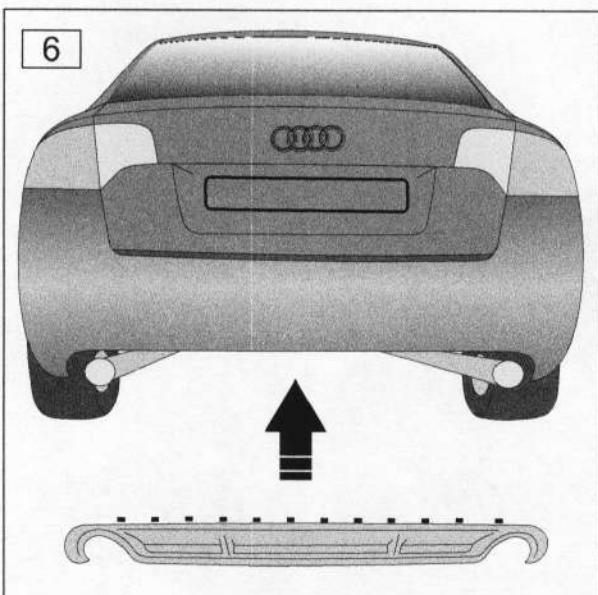
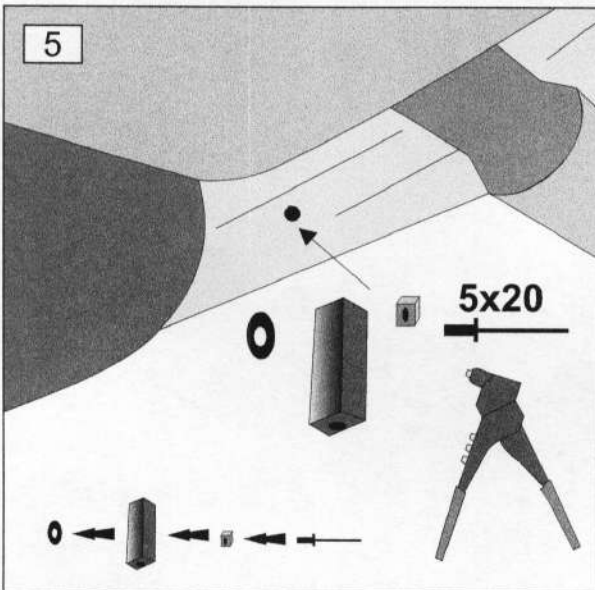
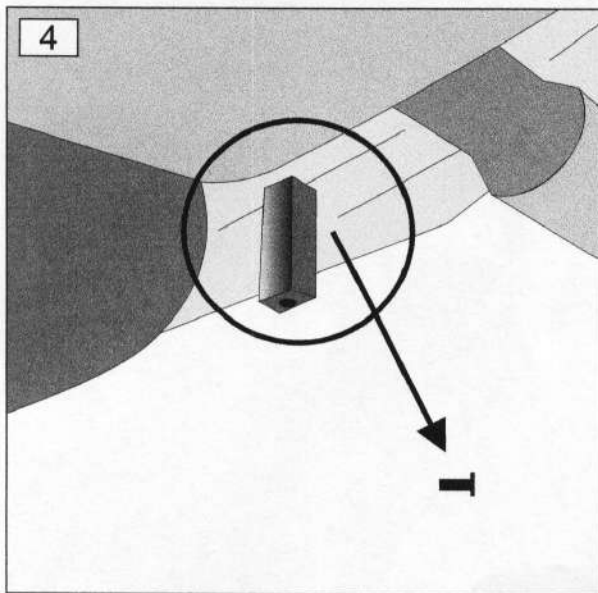
E

- 1 Abrir los remaches de presión en ambos lados con una taladro de 6mm y retirarlos.
- 2 A la izquierda y a la derecha de la parte inferior, retirar los dos tornillos de las bridas de sujeción.
- 3 Ahora puede Vd. desmontar el difusor De serie y retirarlo.

J

- 1 両側のプレスリベットを6mmドリルで穿孔し、取り除く。
- 2 下側左右のボルト2本をクリップから取り外す。
- 3 シリーズディフューザーのクリップをし、取り除く。





D

- 4 Nach dem die beiden Schrauben entfernt sind, werden die beiden Nieten der Haltetaschen, die am Alu-querträger befestigt sind, mit Hammer und Stemmeisen abschlagen
- 5 Die Haltetaschen wieder annieten indem das Distanzstück zwischen Haltetaschen und Querträger gesteckt wird, die Beilagscheibe als Gegenlager für die Niete einlegen
- 6 Das Anbauteil für den Probeverbau anhalten

F

- 4 Après avoir enlevé les deux vis, vous pourrez avec un outil adéquat enlever les deux rivets de de la fixation qui est fixée sur la traverse en aluminium.
- 5 Rriver de nouveau la fixation et la pièce intercalaire à la traverse en aluminium Avec les rivets livrés.
- 6 Appliquer le pièce à ajouter pour Contrôler si elle passe bien.

NL

- 4 Nadat u beide schroeven verwijderd heeft kunt u beide klinknagels van de houder die aan de aluminium dwarsrib bevestigd zijn met een passend werktuig verwijderen.
- 5 Bevestig de houder en het afstandstuk met de meegeleverde klinknagels opnieuw op de aluminium dwarsrib.
- 6 Neem het aan te bouwen deel voor Een testmontage.

E

- 4 Una vez sacados ambos tornillos, con las herramientas adecuadas puede Vd. retirar los dos remaches del soporte que hay fijado al travesaño de aluminio.
- 5 Remachar nuevamente el soporte y el distanciador con los remaches añadidos con el travesaño de aluminio.
- 6 Sostener la pieza montada para la Construcción de prueba.

GB

- 4 After the two screws have been removed, the two rivets of the holding devices - which are fixed to the aluminium cross bar - have to be removed by using hammer and crowbar.
- 5 rivet the holding devices again to the car by inserting the distant plate between holding device and cross bar use the shim as counter for the rivet.
- 6 hold the part to the car, in order to test fitting of the part.

I

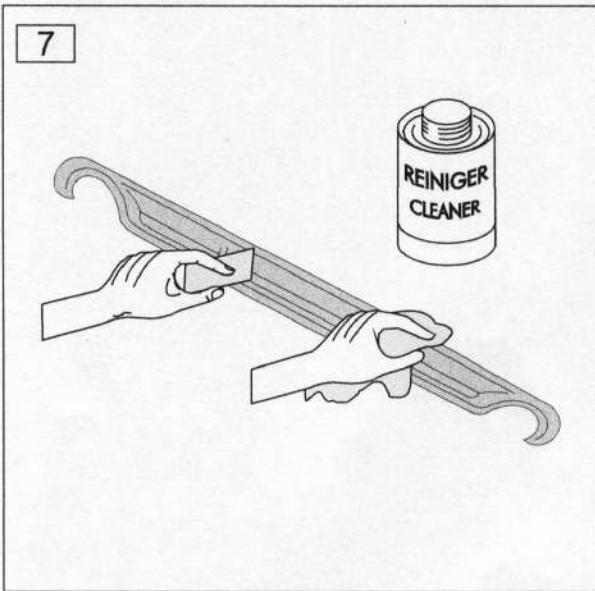
- 4 Dopo aver tolto le due viti è possibile rimuovere i due rivetti del sostegno fissato sulla traversa in alluminio utilizzando un attrezzo idoneo.
- 5 Fissare il sostegno ed il distanziale sulla traversa in alluminio utilizzando rivetti in dotazione.
- 6 Per effettuare una prova portare in Posizione la parte da montare.

S

- 4 När Ni har avlägsnat de båda skruvarna kan Ni med ett lämpligt verktyg avlägsna de båda nitarna i fästet som är fastsatta vid tvärsån av aluminium.
- 5 Nita åter samman fästet och avståndsbrickan med de bifogade nitarna med tvärsån av aluminium..
- 6 Håll fast tillbyggnadsdetaljen för Provmontering.

J

- 4 ボルト2本を取り外した後、アルミ製クロスバーに固定されているホルダーの2つのベットを適切な工具を利用して取り外す。
- 5 ホルダーとスペーサーを同梱のリベットアルミ製クロスバーで再度、鋳打ちする
- 6 試験組立て用取付け部品を保持する。



7

D

- 7 Das Bauteil zuerst anschleifen und mit Reiniger gründlich nachreinigen
- 8 Nach Lackieranleitung lackieren.
- 9 Die Kunststoffblende von hinten mit 21 beigelegten Schrauben und Fächerscheiben verschrauben. Drehmoment max. 1,5Nm

GB

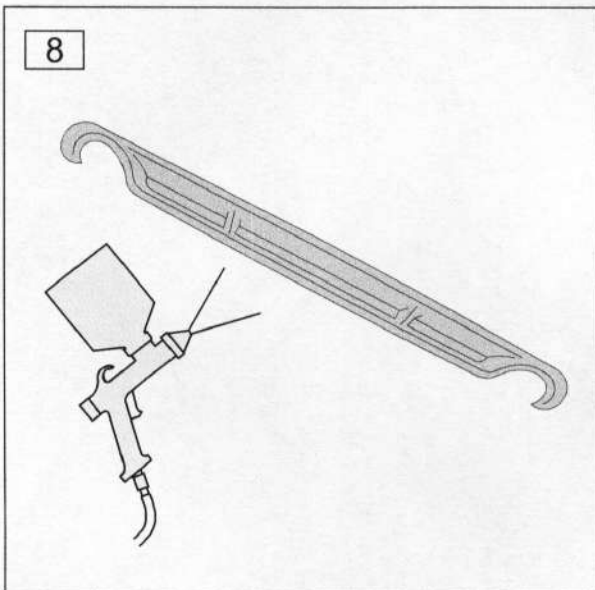
- 7 first grind the part, then cleaner it proper with the cleaner.
- 8 paint the part as per painting instruction
- 9 screw the plastic trim from behind with the attached 21 screws and shims. Maximum torque 1,5Nm.

F

- 7 D'abord la polir et la nettoyer soigneusement au détergent.
- 8 Laquer selon les instructions de laquage.
- 9 Visser l'enjoliveur en plastique de l'arrière avec 21 vis et rondelles Éventail livrées.

I

- 7 Prima carteggiare, quindi pulire accuratamente utilizzando un detersivo.
- 8 Verniciare seguendo le istruzioni di verniciatura.
- 9 Avvitare da dietro la copertura in plastica utilizzando le 21 viti e rosette con dentatura a ventaglio interna che Sono in dotazione.



8

NL

- 7 Schuur eerst en reinig daarna grondig met een reinigingsproduct.
- 8 Smit in overeenstemming met de aanwijzingen.
- 9 Het kunststof diafragma van achteren met 21 meegeleverde schroeven en Tandveerringen vastschroeven.

S

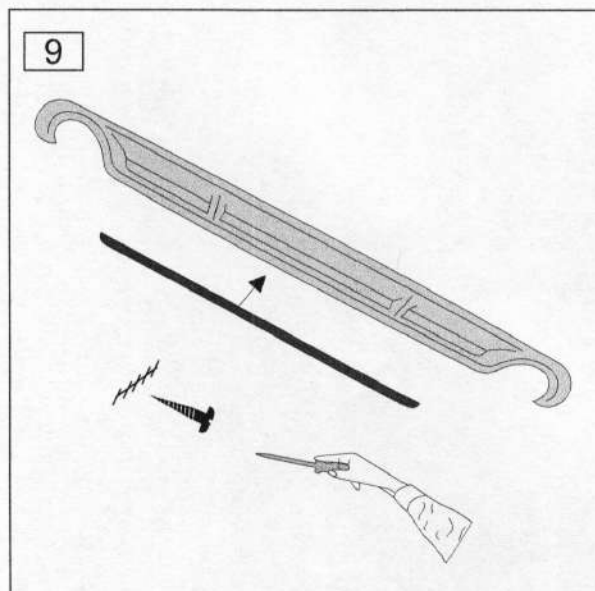
- 7 Slipa först och rengör därefter med rengöringsmedel.
- 8 Lackera enligt lackeringsinstruktioner
- 9 Skruva fast plastkanten bakifrån med de 21 bifogade skruvarna och Fjäderskivorna.

E

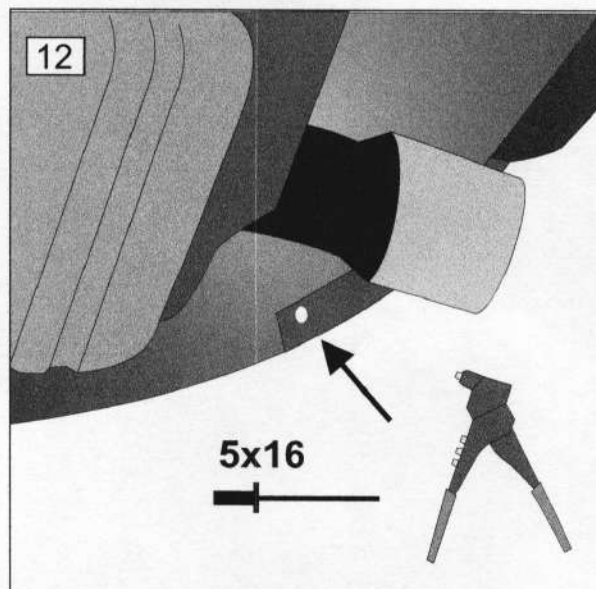
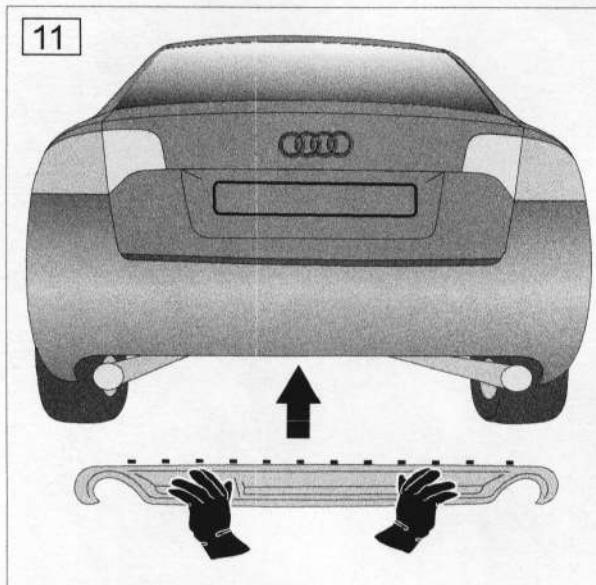
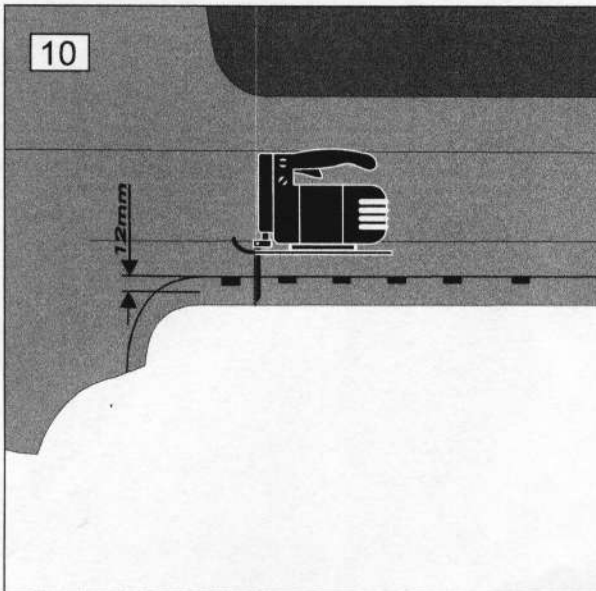
- 7 Primeramente rectificar y después limpiar a fondo con un material de limpieza.
- 8 Barnizar siguiendo las instrucciones de barnizado.
- 9 Atornillar la protección de plástico por atrás con los 21 tornillos y arandelas De frenado dentellado adjuntos.

J

- 7 まず研磨し、クリーナーで十分にアフターニングする。
- 8 ラッカー塗り説明書に基きラッカー塗る。
- 9 プラスチックカバーを後方から同梱の2本のボルトとロックワッシャーでボルトめする。



9



D

- 10 Von der Unterkante nach oben entlang der eingezeichneten Schnittlinie mit der Stichsäge abschneiden (evt. den umlaufenden, lackierten Bereich zum Schutz vor Zerkratzen mit Klebeband Abdecken)
Achtung: Einclipsöffnungen müssen erhalten bleiben
- 11 Das Anbauteil auf die gleiche Weise verclipsen wie das Serienteil
- 12 Das Anbauteil links und rechts an den selben Stellen wieder vernieten

GB

- 10 cut with the pad saw from the low edge upwards along the marked cutting line. (in order to protect the part from scratches, secure the areas around the cutting line with adhesion tape)
 attention: clip ports have to be maintained!
- 11 clip the part the same way as the original part.
- 12 rivet the part left and right at the same points again.

F

- 10 Découper du bord inférieur vers le haut environ 15 mm avec une scie à guichet.
 Attention: les ouvertures D'encliquetage doivent être préservées !
- 11 Encliqueter la pièce à ajouter de la même manière que la pièce De série.
- 12 River de nouveau aux mêmes endroits la pièce à ajouter à gauche Et à droite.

I

- 10 Tagliare 15 mm circa dallo spigolo inferiore verso l'alto utilizzando il Foretto.
 Attenzione: i fori per il fissaggio dovranno rimanere intatti!
- 11 Agganciare la parte da montare in modo analogo a quella di serie.
- 12 Fissare la parte da montare sulla sinistra e sulla destra con rivetti negli stessi punti.

NL

- 10 Snijd van de onderkant naar boven ongeveer 15mm met de decoupeerzaag af.
 Opgepast: de openingen om het deel in te clipsen moeten behouden Blijven.
- 11 Bevestig het aan te bouwen deel op dezelfde wijze als het standaard Deel.
- 12 Bevestig het aan te bouwen deel links en rechts met klinknagels Opnieuw op dezelfde posities.

S

- 10 Skär av ca. 15 mm från underkanten uppåt med en sticksåg.
 Obs: Clipsöppningarna måste finnas kvar.
- 11 Kläm fast tillbyggnadsdetaljen på samma sätt som seriedelen.
- 12 Nita åter fast tillbyggnadsdetaljen till Vänster och höger på samma ställe

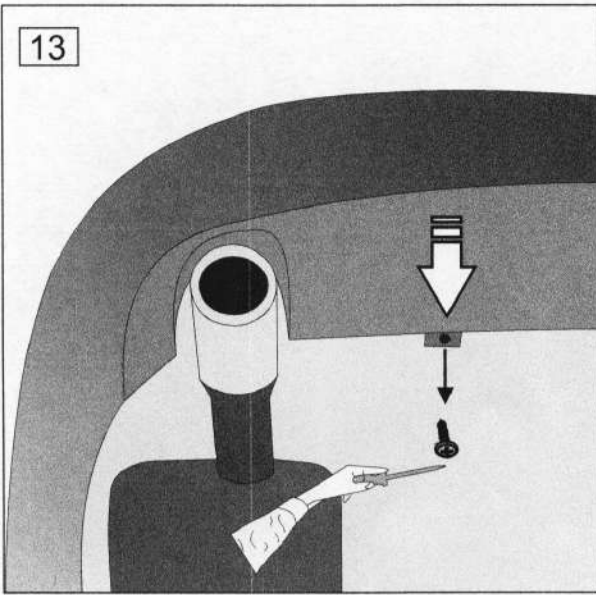
E

- 10 Cortar aprox. 15mm con una sierra de clar desde el borde inferior hacia Arriba.
 Atención: Deben mantenerse las aberturas de montaje.
- 11 Montar la pieza de la misma forma que la pieza en serie.
- 12 Volver a remachar la pieza montada en los mismos puntos, a la izquierda Y a la derecha.

J

- 10 下端部から上方へ、コンパスソーで約 15mm カットする。
 注意:クリップ留め開口部は残されなければなりません。
- 11 取付け部をシリーズ部品のように一様にクリップする。
- 12 取付け部を左右、同じ面に再度鉚打ちする。

13



D

13 Mit den Originalschrauben auf der Unterseite an den beiden versetzten Halterungen wieder fixieren

GB

13 Fix the part with the original screws at the lower side of the two displaced holding devices.

F

13 Fixer de nouveau avec les vis d'origine sur le côté inférieure aux deux fixations en déport.

I

13 Quindi fissarla sul lato inferiore nei due sostegni precedentemente spostati, utilizzando le viti originali

NL

13 Fixeer met de originele schroeven aan de onderkant opnieuw op de Twee verplaatste houders.

S

13 Fixera åter med originalskruvarna på undersidan vid de båda Förskjutna fästena.

E

13 Volver a fijar a ambos soportes desplazados en la parte inferior Con los tornillos originales.

J

13 オリジナルボルトで置き換えたホルダの下部面を再度固定する。